



Schiedsgericht gemäß den Genfer Abkommen von 1949

Konsularischer Bereich / Zentrale Stelle

c/o Casa Fangacci

Via del Ranuncolo n. 9

CAP 06024 Gubbio – ITALIEN

Deckblätter: Verantwortliche Stellen und Empfänger

Scheda di accompagnamento: Organismi responsabili e destinatari

Cover page: Responsible bodies and recipients

Page de garde: Organismes responsables et destinataires

Försättsblad: Ansvariga organ och mottagare



– Zivilistin Gabriele Bienemann, Direktorin am Amtsgericht Schwabach / Zivilistin Birgit Eckenberger, Richterin am Amtsgericht Schwabach (*Weißenburger Str. 8, 91126 Schwabach, Deutschland*)

–Zivilist Jürgen Albert, Gerichtsvollzieher in Schwabach (*Hindenburgstraße 16, 91126 Schwabach*)

Zivilist Volker Rösch, (Dr. med.) (*Am Altbach 5, 91183 Aßenberg*)

Zivilist Gerald Quitterer, (Dr. med.) Präsident der Bayrischen Landesärztekammer (*Bayerische Landesärztekammer (BLÄK), Körperschaft des öffentlichen Rechts, Mühlbauerstraße 16, 81677 München*)

–Zivilist Roland Hofmann, Rechtsanwalt, Kanzlei Hofmann & Rothenbucher, Schwabach (*Rathausgasse 9, 91126 Schwabach, Deutschland*)

–Zivilist Georg Eisenreich, Justizminister des Freistaats Bayern, Staatsminister, MdL (*Bayerisches Staatsministerium der Justiz (StMJ), Prielmayerstraße 7, 80335 München*)

–Zivilistin Ilse Aigner, Präsidentin des Bayerischen Landtags (*Bayerischer Landtag, Maximilianeum, Max-Planck-Straße 1, 81675 München*)

– Militärattaché, Geschäftsträger (*US-Botschaft Berlin, Konsularabteilung, Clayallee 170, 14191 Berlin, Deutschland*) Attn: Geneva Convention Oversight

Weiterleitung in Kopie: *USEUCOM Stuttgart-Vaihingen, Unit 30400, Box 1000, APO AE 09128, Germany*

Attn: Geneva Convention Oversight

– Zivilistin M. F. (****geschwärzt****)

– Zivilist D. J. (****geschwärzt****)



SCHIEDSGERICHT GEMÄSS DEN GENFER ABKOMMEN VON 1949

Außenstelle für diplomatische Post / Schutzmacht Zivilbereich

www.schiedsgericht-ga.org | info@schiedsgericht-ga.org

Mossberg Fensan, 683 61 Ekshärad – Schweden.

(im Auftrag der zentralen Stelle in Gubbio)

An:

Zivilistin Gabriele Bienemann, Direktorin am Amtsgericht Schwabach

Zivilistin Birgit Eckenberger, Richterin am Amtsgericht Schwabach

Weißburger Str. 8, 91126 Schwabach, Deutschland

Offizielle Mitteilung des Schiedsgerichts

Aktenzeichen: SG-GA1949/DE-BY/MF/0625-01

Datum: 24. Juni 2025

zu Protokoll der Geschäftsstelle – 17-seitiges Dokument

Wertgeschätzte verantwortliche Zivilistin Gabriele Bienemann, wertgeschätzte verantwortliche Zivilistin Birgit Eckenberger und Verantwortliche am Amtsgericht Schwabach,

in Ausübung des völkerrechtlichen Mandats gemäß den Genfer Abkommen von 1949 wird hiermit offiziell mitgeteilt, dass ein Untersuchungsvorgang gegen verschiedene innerstaatliche Stellen der Bundesrepublik Deutschland eröffnet wurde. Die völkerrechtlich, diplomatisch, zivilrechtlich wirksame Beschwerde wurde von der Zivilistin M. F. und vom Zivilist D. J. eingereicht.



Die folgenden Tatsachen stellen schwere Verstöße gegen das humanitäre Völkerrecht dar:

1. Gewaltsame Zwangsräumung trotz wirksamer Beschwerde
2. Bewaffneter Einsatz gegen geschützte Zivilpersonen ohne Identitätsnachweis
3. Drohung durch Gerichtsvollzieher, verbunden mit Einschüchterung und Machtmissbrauch
4. Diskriminierende und vorgeschobene Vorwürfe zur Durchsetzung einer zwangsweisen Entfernung
5. Bedrohung des Lebensumfelds und der Integrität geschützter Zivilpersonen

Diese Vorgänge sind nach Artikel 3 sowie Artikel 27 ff. des IV. Genfer Abkommens über den Schutz von Zivilpersonen in Kriegs- und Friedenszeiten unzulässig und verpflichten das Schiedsgericht zur Intervention.

Gemäß Artikel 1 der Genfer Abkommen wurden daher die Alliierten Schutzmächte (USA, Vereinigtes Königreich, Frankreich) in Kenntnis gesetzt. Die völkerrechtliche Verantwortung liegt nunmehr auch auf deren Seite.

Alle weiteren Handlungen gegen die betroffenen Zivilpersonen sind mit sofortiger Wirkung auszusetzen. Eine Missachtung dieser Anordnung würde eine Verschärfung der völkerrechtlichen Haftung nach sich ziehen.

Untersuchungsleitung:

Außenstelle Schweden, vereidigter Schiedsrichter B. K.

Mit diplomatischer Hochachtung

Signierung ohne Recht-Verlust

B. K.



Vereidigter Schiedsrichter

Diplomatischer Versand:

Außenstelle Deutschland, im Auftrag signiert durch
vereidigte Schiedsrichterin S. L.-K.

Mit diplomatischer Hochachtung

Signierung ohne Recht-Verlust

S. L.-K.

Vereidigte Schiedsrichterin

Diplomatische Übermittlung gemäß den Genfer Abkommen von 1949

(Diese Nachricht wurde in Erfüllung völkerrechtlicher Schutzpflichten im humanitären Rahmen übermittelt. Das Trockensiegel befindet sich 2–3 cm über dem unteren Blattrand.)

****Traduzione ufficiale – Italiano:****

Avvertenza sulla validità linguistica

IT: La seguente traduzione è fornita a scopo esplicativo. Fa fede esclusivamente il testo redatto nella lingua ufficiale del Tribunale arbitrale ai sensi delle Convenzioni di Ginevra del 1949.



In caso di divergenze o dubbi interpretativi, prevale sempre la lingua ufficiale. La traduzione è da intendersi con riserva e senza validità giuridica vincolante.

CORTE DI ARBITRATO IN CONFORMITÀ ALL'ACCORDO DI GENFER DEL 1949

Posta Diplomatica Ufficio di Campo / Potere di Protezione Civile

www.schiedsgericht-ga.org | info@schiedsgericht-ga.org

Mossberg Fensan, 683 61 Ekshärad - Svezia.

(per conto dell'Ufficio centrale di Gubbio)

Comunicazione ufficiale del Tribunale arbitrale

Riferimento: SG-GA1949/DE-BY/MF/0625-01

Data: 24 giugno 2025

per il verbale della Segreteria - documento di 17 pagine

La stimata responsabile civile Gabriele Bienemann, la stimata responsabile civile Birgit Eckenberger e la responsabile civile del Tribunale di Schwabach,

in adempimento del mandato di diritto internazionale in conformità con le Convenzioni di Ginevra del 1949, si comunica ufficialmente che è stata aperta un'indagine contro diverse autorità nazionali della Repubblica Federale di Germania. La denuncia, efficace ai sensi del diritto internazionale, diplomatico e civile, è stata presentata dal civile M. F. e dal civile D. J..

I seguenti fatti costituiscono gravi violazioni del diritto internazionale umanitario:

1. sgombero forzato nonostante una denuncia efficace
2. schieramento armato contro civili protetti senza prova di identità



3. minacce da parte degli ufficiali giudiziari, unite a intimidazioni e abusi di potere
4. accuse discriminatorie e pretestuose per imporre lo sgombero forzato
5. minacce all'ambiente di vita e all'integrità dei civili protetti.

Questi ricorsi sono inammissibili ai sensi dell'articolo 3 e degli articoli 27 e seguenti della Quarta Convenzione di Ginevra relativa alla protezione delle persone civili in tempo di guerra e di pace e obbligano il tribunale arbitrale a intervenire.

In conformità con l'articolo 1 delle Convenzioni di Ginevra, le potenze protettrici alleate (Stati Uniti, Regno Unito e Francia) sono state informate. La responsabilità ai sensi del diritto internazionale ricade ora anche su di loro.

Tutte le ulteriori azioni contro i civili interessati devono essere sospese con effetto immediato. L'inosservanza di questo ordine comporterebbe una maggiore responsabilità ai sensi del diritto internazionale.

Capo dell'indagine:

Ufficio di Svezia, arbitro giurato B. K.

Con il dovuto rispetto diplomatico

Firma senza perdita di diritti

B. K.

Giudice arbitrale giurato

Spedizione diplomatica:



Ufficio di Germania, firmata a nome dell'
arbitro giurato S. L.-K..

Con il dovuto rispetto diplomatico

Firma senza perdita di diritti

S. L.-K.

Giudice arbitrale giurato

Trasmissione diplomatica in conformità alle Convenzioni di Ginevra del 1949.

(Questo messaggio è stato inviato in adempimento degli obblighi di protezione umanitaria internazionale. Il sigillo a secco si trova 2-3 cm sopra il bordo inferiore del foglio).

****Official translation – English****

Note on language compatibility

The following translation is provided as an aid to understanding. Only the wording in the official language of the arbitral tribunal in accordance with the Geneva Conventions of 1949 shall be authoritative and binding.

In the event of contradictions or questions of interpretation, the official language shall always prevail. The translation is provided subject to reservation and without legally binding effect.

ARBITRATION COURT IN ACCORDANCE WITH THE GENEVA AGREEMENT OF 1949



Diplomatic Mail Branch / Protecting Power Civil

www.schiedsgericht-ga.org | info@schiedsgericht-ga.org

Mossberg Fensan, 683 61 Ekshärad - Sweden.–

(on behalf of the central office in Gubbio)

Official communication from the Court of Arbitration

File number: SG-GA1949/DE-BY/MF/0625-01

Date: June 24, 2025

For the record of the Secretariat - 17-page document

Valued responsible civilian Gabriele Bienemann, valued responsible civilian Birgit Eckenberger and responsible civilian at Schwabach District Court,

in the exercise of our mandate under international law in accordance with the Geneva Conventions of 1949, we hereby give official notice that an investigation has been opened against various domestic authorities of the Federal Republic of Germany. The complaint, which is effective under international, diplomatic and civil law, was submitted by the civilian M. F. and the civilian D. J..

The following facts constitute serious violations of international humanitarian law:

1. forcible eviction despite an effective complaint
2. armed use against protected civilians without proof of identity
3. threats by bailiffs, combined with intimidation and abuse of power
4. discriminatory and pretextual accusations to enforce forced removal
5. threats to the living environment and integrity of protected civilians



These actions are inadmissible under Article 3 and Article 27 et seq. of the Fourth Geneva Convention relative to the Protection of Civilian Persons in Time of War and Peace and oblige the arbitral tribunal to intervene.

In accordance with Article 1 of the Geneva Conventions, the Allied Protecting Powers (USA, United Kingdom, France) were therefore informed. Responsibility under international law now also lies with them.

All further actions against the civilians concerned must be suspended with immediate effect. Failure to comply with this order would result in increased liability under international law.

Head of investigation:

Sweden Branch Office

With due diplomatic respect

Signing without loss of rights

B. K.

Sworn arbitrator

Diplomatic dispatch:

Germany Branch Office, signed on behalf by

sworn arbitrator S. L.-K.



With due diplomatic respect

Signing without loss of rights

S. L.-K.

Sworn arbitrator

Diplomatic transmission in accordance with the Geneva Conventions of 1949.

(This message was sent in fulfillment of international humanitarian protection obligations. The dry seal is located 2-3 cm above the bottom edge of the sheet).

****Traduction officielle - français****

Note sur l'obligation linguistique

La traduction suivante est fournie à titre d'aide à la compréhension. Seul le texte rédigé dans la langue officielle du tribunal arbitral, conformément aux Conventions de Genève de 1949, fait foi et est contraignant.

En cas de contradiction ou de question d'interprétation, la langue officielle fait toujours foi. La traduction est effectuée sous réserve et n'a pas d'effet juridiquement contraignant.

ARBITRAGE CONFORMÉMENT AUX CONVENTIONS DE GENÈVE DE 1949

Bureau extérieur du courrier diplomatique / Puissance protectrice Domaine civil

www.schiedsgericht-ga.org | info@schiedsgericht-ga.org

Mossberg Fensan, 683 61 Ekshärad - Suède.

(par délégation du bureau central de Gubbio)



Communication officielle du tribunal arbitral

Référence : SG-GA1949/DE-BY/MF/0625-01

Date : 24 juin 2025

au procès-verbal du bureau - document de 17 pages

Civile responsable estimée Gabriele Bienemann, civile responsable estimée Birgit Eckenberger et responsable au tribunal d'instance de Schwabach,

dans l'exercice du mandat que nous confère le droit international, conformément aux Conventions de Genève de 1949, nous vous informons officiellement par la présente qu'une procédure d'enquête a été ouverte à l'encontre de diverses instances nationales de la République fédérale d'Allemagne. La plainte, qui a valeur de droit international, diplomatique et civil, a été déposée par la civiliste M. F. et le civiliste D. J..

Les faits suivants constituent des violations graves du droit international humanitaire :

1. expulsion forcée en dépit d'un recours effectif
2. utilisation armée contre des civils protégés sans preuve d'identité
3. menaces par huissier de justice, accompagnées d'intimidation et d'abus de pouvoir
4. accusations discriminatoires et prétextes pour obtenir un éloignement forcé
5. menaces contre le cadre de vie et l'intégrité des civils protégés.



Ces faits sont inadmissibles en vertu de l'article 3 et des articles 27 et suivants de la IVe Convention de Genève relative à la protection des personnes civiles en temps de guerre ou de paix et obligent le tribunal arbitral à intervenir.

Conformément à l'article 1 des Conventions de Genève, les puissances protectrices alliées (États-Unis, Royaume-Uni, France) ont donc été informées. La responsabilité en droit international repose désormais également de leur côté.

Toute nouvelle action contre les civils concernés doit être suspendue avec effet immédiat. Le non-respect de cet ordre entraînerait une aggravation de la responsabilité en vertu du droit international.

Direction de l'enquête:

Antenne suédoise, arbitre assermenté B. K.

Avec mes salutations diplomatiques

Signature sans perte de droits

B. K.

Arbitre assermenté

Envoi diplomatique:

Antenne allemande, signé sur ordre par

Arbitre assermentée S. L.-K.



Avec mes salutations diplomatiques

Signature sans perte de droits

S. L.-K.

Arbitre assermenté

Transmission diplomatique conformément aux Conventions de Genève de 1949

(Ce message a été transmis dans le cadre de l'exécution des obligations de protection prévues par le droit international public dans un contexte humanitaire. Le sceau sec se trouve à 2-3 cm au-dessus du bord inférieur de la feuille).

*****Officiell översättning - svenska*****

Anmärkning om språkkompatibilitet

Följande översättning tillhandahålls som en hjälp till förståelse. Endast ordalydelsen på skiljedomstolens officiella språk i enlighet med Genèvekonventionerna från 1949 skall vara auktoritativ och bindande.

I händelse av motsägelser eller tolkningsfrågor skall det officiella språket alltid ha företräde. Översättningen görs med reservation och utan rättsligt bindande verkan.



SKILJEDOMSTOL I ENLIGT GENFERAVTALET FRÅN 1949

Diplomatic Mail Field Office / Protecting Power Civil

www.schiedsgericht-ga.org | info@schiedsgericht-ga.org

Mossberg Fensan, 683 61 Ekshärad - Sweden.

(på uppdrag av det centrala kontoret i Gubbio)

Officiellt meddelande från skiljedomstolen

Referens: SG-GA1949/DE-BY/MF/0625-01

Datum: 24 juni 2025

för sekretariatets kännedom - 17-sidigt dokument

Värderad ansvarig civilperson Gabriele Bienemann, värderad ansvarig civilperson
Birgit Eckenberger och ansvarig civilperson vid Schwabachs tingsrätt,

i utövandet av sitt mandat enligt internationell rätt i enlighet med
Genèvekonventionerna från 1949, informeras härmed officiellt om att en utredning
har inletts mot olika inhemska organ i Förbundsrepubliken Tyskland. Klagomålet,
som är giltigt enligt internationell, diplomatisk och civil rätt, lämnades in av
civilpersonen M. F. och civilpersonen D. J..

Följande omständigheter utgör allvarliga kränkningar av internationell humanitär
rätt:

1. tvångsförflyttning trots ett effektivt klagomål
2. väpnad insats mot skyddade civila utan identitetsbevis
3. hot från kronofogden i kombination med skrämsel och maktmissbruk
4. diskriminerande och svepande anklagelser för att genomdriva tvångsavhysning



5. hot mot skyddade civilpersoners livsmiljö och integritet

Dessa handlingar är otillåtna enligt artikel 3 och artikel 27 ff. i den fjärde Genèvekonventionen om skydd för civilpersoner i krig och fred och föranleder skiljenämnden att ingripa.

I enlighet med artikel 1 i Genèvekonventionerna informerades därför de allierade skyddsmakterna (USA, Storbritannien, Frankrike). Ansvar enligt internationell rätt ligger nu också på deras sida.

Alla ytterligare åtgärder mot de berörda civilpersonerna måste avbrytas med omedelbar verkan. Underlåtenhet att följa denna order skulle leda till ökat ansvar enligt internationell lag.

Utredningsledning:

Filialkontor Sverige, auktoriserad skiljeman B. K.

Med diplomatisk respekt

Signering utan förlust av rättigheter

B. K.

edsvuren skiljedomare

Diplomatisk sändning:

Filialkontor Tyskland, signerad

av den edsvurna skiljemannen S. L.-K.



Med diplomatisk respekt
Signering utan förlust av rättigheter

S. L.-K.

edsvuren skiljedomare

Diplomatiskt översändande i enlighet med Genèvekonventionerna från 1949

(Detta meddelande sändes i enlighet med internationella humanitära skyddsförpliktelser. Den torra förseglingen är placerad 2-3 cm ovanför arkets nedre kant).